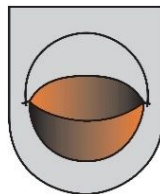




**Marktgemeinde Kaltern
an der Weinstraße**
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen



**Comune di Caldaro
sulla strada del vino**
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindevausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

UHR - ORE

be/tw

01.10.2026

17:00

Die Mitglieder des Gemeindevausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.

Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.

Presenti risp. assenti sono:

1. PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco
2. AMBACH Christian	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco
3. FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora
4. LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore
5. MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora
6. VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore

Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
X	
X	
	X
X	
X	
X	

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär, Herr

Assiste il Segretario Generale, signor

MAIR Matthias

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und eröffnet die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindevausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Punkt 4)

Punto 4)

Überweisung an die Autonome Provinz Bozen des Betrages für das Jahr 2025 für die Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen

Versamento a favore della Provincia Autonoma di Bolzano dell'importo per l'anno 2025 a copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento idropotabile pubblico in situazioni di svantaggio

Es wird Einsicht genommen in den Artikel 54/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, in geltender Fassung, welcher vorsieht, dass Gemeinden oder Betreiber öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen für die Planung, Errichtung und Sanierung von funktionell notwendigen Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen ein Beitrag gewährt werden kann.

Der Artikel 55/bis des genannten Gesetzes sieht vor, dass die Gemeinden oder Betreiber öffentlicher Trinkwasserversorgungsanlagen dem Land jährlich einen Beitrag zur Deckung dieser Beiträge überweisen müssen. Dieser Betrag fließt in die Berechnung des Tarifs für den öffentlichen Trinkwasserversorgungsdienstes laut Artikel 7/bis ein. Grundlage für die Berechnung des geschuldeten Betrages ist die im vorhergehenden Jahr verrechnete Jahreswassermenge.

Es wird Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 1020 vom 30.11.2021, abgeändert mit Beschluss Nr. 793 vom 19.09.2023 betreffend die Genehmigung der Richtlinien für die Berechnung und Überweisung des Betrages zur Deckung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen.

Es wird Einsicht genommen in den Beschluss der Landesregierung Nr. 846 vom 03. Oktober 2023 betreffend die Festlegung der Richtlinien für die Gewährung der Beiträge für Anlagen der öffentlichen Trinkwasserversorgung in erschwerten Situationen, sowie in den Beschluss Nr. 948 vom 29.10.2024 und in den Beschluss Nr. 411 vom 10.06.2025.

Es wird Einsicht genommen in die Zahlungsaufforderung vom 11.09.2026 der Autonomen Provinz Bozen, Amt für nachhaltige Gewässernutzung, laut welcher aufgrund der für das Jahr 2025 verrechneten Trinkwassermenge von 714.785,00 m³ der Betrag von 71.478,50 Euro geschuldet ist. Der Betrag ist innerhalb 31.10.2026 zu liquidieren und auszubezahlen.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Haushaltsjahre 2026–2028 wurde mit Beschluss des Gemeindevorstandes Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in die als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügten positiven Gutachten mit dem Fingerabdruck *bXt3PWXMtLhZBEMyCwmbm0iIoISkVDbwQfHP9jfzEgg=* und *HerL4+MF7FCmXW0Ko8chHMIguAHWM4i7bg9oOYsX0vY=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin am 29.09.2026 und am 30.09.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Si prende atto dell'articolo 54/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, e successive modifiche, il quale prevede che ai Comuni o ai gestori di impianti pubblici di approvvigionamento di acqua potabile possa essere concesso un contributo per la progettazione, realizzazione e risanamento di impianti funzionalmente necessari per l'approvvigionamento pubblico di acqua potabile in situazioni di particolare difficoltà.

L'articolo 55/bis della suddetta legge prevede che i Comuni o i gestori di impianti pubblici di approvvigionamento di acqua potabile debbano versare annualmente alla Provincia un importo a copertura di tali contributi. Tale importo confluisce nel calcolo della tariffa del servizio pubblico di acquedotto ai sensi dell'articolo 7/bis. La base per il calcolo dell'importo dovuto è costituita dal quantitativo annuo di acqua fatturato nell'anno precedente.

Si prende atto della deliberazione della Giunta provinciale n. 1020 del 30.11.2021, modificata con deliberazione n. 793 del 19.09.2023, concernente l'approvazione dei criteri per il calcolo e il versamento dell'importo a copertura dei contributi per impianti di approvvigionamento pubblico di acqua potabile in situazioni di particolare difficoltà.

Si prende atto della deliberazione della Giunta provinciale n. 846 del 03 ottobre 2023 concernente la definizione dei criteri per la concessione dei contributi per impianti di approvvigionamento pubblico di acqua potabile in situazioni di particolare difficoltà, nonché delle deliberazioni n. 948 del 29.10.2024 e n. 411 del 10.06.2025.

Si prende atto della richiesta di pagamento dell'11.09.2026 della Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio per l'uso sostenibile delle acque, secondo la quale, sulla base del quantitativo di acqua potabile fatturato per l'anno 2025, pari a 714.785,00 m³, è dovuto l'importo di 71.478,50 euro. L'importo deve essere liquidato e pagato entro il 31.10.2026.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *bXt3PWXMtLhZBEMyCwmbm0iIoISkVDbwQfHP9jfzEgg=* e *HerL4+MF7FCmXW0Ko8chHMIguAHWM4i7bg9oOYsX0vY=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 29.09.2026 e del 30.09.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

1. Zugunsten der Autonomen Provinz Bozen wird gemäß Artikel 55/bis des L.G. Nr. 8/2002 für das Jahr 2025 ein Betrag in Höhe von 71.478,50 Euro zur Finanzierung von öffentlichen Trinkwasserversorgungsanlagen in erschwerten Situationen innerhalb 31.10.2026 überwiesen.

2. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	1590/2026	90400	Trinkwasserversorgung Acquedotto	09041.04.10 202	Spesenbeitrag an das Land für Trinkwasser (Art. 55 bis des LG Nr. 8/2002) Contributo spese provinciali acqua potabile (art. 55 bis della LP n. 8/2002)	71.478,50 €

3. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einwände vorbringen. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:

1. A favore della Provincia autonoma di Bolzano sarà versato, ai sensi dell'articolo 55/bis della L.P. n. 8/2002, l'importo di 71.478,50 euro per l'anno 2025, destinato al finanziamento di impianti pubblici di approvvigionamento di acqua potabile in situazioni di particolare difficoltà, entro il 31.10.2026.

2. Si impegna la spesa come indicato dal seguente prospetto:

3. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell'articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare opposizione alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE



Der Generalsekretär – Il Segretario Generale

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

MAIR Matthias
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)